

1. Record Nr.	UNINA9910315243803321
Autore	Kadiu Silvia
Titolo	Reflexive Translation Studies: Translation as Critical Reflection
Pubbl/distr/stampa	London, : UCL Press, 2019
ISBN	1-78735-251-X
Descrizione fisica	1 online resource (174)
Soggetti	Philosophy of language Translation & interpretation
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	<p>In the past decades, translation studies have increasingly focused on the ethical dimension of translational activity, with an emphasis on reflexivity to assert the role of the researcher in highlighting issues of visibility, creativity and ethics. In Reflexive Translation Studies, Silvia Kadiu investigates the viability of theories that seek to empower translation by making visible its transformative dimension; for example, by championing the visibility of the translating subject, the translator's right to creativity, the supremacy of human translation or an autonomous study of translation.</p> <p>Inspired by Derrida's deconstructive thinking, Kadiu presents practical ways of challenging theories that argue reflexivity is the only way of developing an ethical translation. She questions the capacity of reflexivity to counteract the power relations at play in translation (between minor and dominant languages, for example) and problematises affirmative claims about (self-)knowledge by using translation itself as a process of critical reflection.</p>

2. Record Nr.	UNINA9910811496403321
Autore	Greene Jack P.
Titolo	Evaluating empire and confronting colonialism in eighteenth-century Britain / / Jack P. Greene [[electronic resource]]
Pubbl/distr/stampa	Cambridge : , : Cambridge University Press, , 2013
ISBN	1-139-61107-0 1-107-23757-2 1-139-62223-4 1-107-25493-0 1-139-61293-X 1-139-34383-1 1-139-61665-X 1-139-62595-0
Descrizione fisica	1 online resource (xx, 385 pages) : digital, PDF file(s)
Classificazione	HIS015000
Disciplina	325/.34109033
Soggetti	Imperialism - Public opinion - History - 18th century Discourse analysis - History - 18th century Great Britain Colonies History 18th century Great Britain Colonies Public opinion History
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Title from publisher's bibliographic system (viewed on 05 Oct 2015).
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Prologue : "Scene of a foul transaction" : the languages of empire and the Carib War in St. Vincent -- "The principal cornucopia of Great-Britain's wealth" : the languages of commerce, liberty, security, and maritime supremacy and the celebration of empire -- Outposts of "loose vagrant people" : the language of alterity in the construction of empire -- "A fabric at once the dread and wonder of the world" : the languages of imperial grandeur, liberty, commerce, humanity, and justice and the American challenge to empire -- Arenas of "Asiatic plunder" : the languages of humanity and justice and the excesses of empire in India -- Sites of Creolean despotism : the languages of humanity and justice and the critique of colonial slavery and the African slave trade -- "A fruitless, bloody, wasting war" : the languages of

imperial grandeur, liberty, humanity, and commerce in the American conflict -- "This voracious gulph of Hibernian dependence" : the languages of oppression, corruption, justice, liberty, and humanity and the identification of imperial excesses in Ireland -- A "shadow of our former glory"? : The discussion of empire in the wake of American secession -- Epilogue : "Against every principle of justice, humanity, and whatever is allowed to be right among mankind" : standards of humanity and the evaluation of empire.

Sommario/riassunto

This volume comprehensively examines how metropolitan Britons spoke and wrote about the British Empire during the short eighteenth century, from about 1730 to 1790. The work argues that following several decades of largely uncritical celebration of the empire as a vibrant commercial entity that had made Britain prosperous and powerful, a growing familiarity with the character of overseas territories and their inhabitants during and after the Seven Years' War produced a substantial critique of empire. This critique evolved out of a widespread revulsion against the behaviours exhibited by Britons overseas and built on a language of 'otherness' that metropolitans had used since the beginning of overseas expansion to describe its participants, the societies and polities that Britons abroad constructed in their new habitats. It used the languages of humanity and justice as standards to evaluate and condemn the behaviours of both overseas Britons and subaltern people in the British Empire, whether in India, the Americas, Africa or Ireland.
